

梅廣釗

MUI KWONG-CHIU

藝術家年獎（音樂）
Artist of the Year (Music)



2018/19 年度梅廣釗博士參與的項目涵蓋不同藝術範疇，具創新性及多樣化，包括第一屆香港青年節海灘實景跨界音樂會《千帆並舉耀香江》（作曲兼導演）、2018 香港中樂團鼓樂節之《獅鼓樂飛揚》、二胡協奏曲《大漠之歌》、北京舉行的第三屆國際揚琴音樂節揚琴協奏曲《春雪千峰》、港台電視《香港風物誌》系列原創配樂及悉尼舉行之「以利亞飛鷹再展翅」跨媒體奮興音樂神劇（全劇作曲兼導演）。2018 年因音樂成就獲頒香港浸會大學傳理學院「傑出傳理人獎」。

In 2018/19, Dr Mui Kwong-chiu immersed himself in an array of diverse and innovative art projects: The Beach Multimedia Concert of the 1st Hong Kong Youth Festival in Sai Kung (as Composer/Director); *The Spirited Lion Dance Drums* featured in the Hong Kong Chinese Orchestra's Hong Kong Drum Festival 2018; *Hero Erhu Concerto*; *Snowy Mountain in Spring Yangqin Concerto* premiered in The 3rd International Dulcimer Music Festival in Beijing; original music for RTHK TV series *Heritage Connect*; and in Sydney music for the Cross-Media Revival Musical, *Elijah You Make Me Fly Again*. For his achievements in music, he was presented the Distinguished Alumni Communicator Awards by the School of Communication, Hong Kong Baptist University in 2018.

梅廣釗博士為本地著名作曲家，作品豐富，涉獵媒介甚廣，屢獲國際著名演藝團體委約作曲。梅氏畢業於香港大學音樂系，獲頒哲學博士和碩士；亦畢業於香港浸會大學電影系。現為香港作曲家聯會主席、香港藝術發展局音樂界別審批員、世界揚琴樂團藝術總監、香港揚琴總會顧問、香港中文大學專業進修學院音樂課程榮譽顧問、天馬合唱團、家長合唱團和元朗兒童合唱團榮譽顧問、香港口琴協會榮譽駐團作曲家及香港中華傳統文化藝術基金會榮譽顧問，同時亦多次為亞太口琴節、世界口琴節及香港鼓樂節擔任榮譽評審。

A prolific composer in Hong Kong, Dr Mui Kwong-chiu receives commissions from renowned art organisations worldwide. He holds a PhD and M. Phil in Music at The University of Hong Kong, and a Bachelor's degree in Cinematography at Hong Kong Baptist University. Mui currently serves as the Chairman of the Hong Kong Composers' Guild; an Examiner in Music at the Hong Kong Arts Development Council; Artistic Director of World Dulcimer Orchestra; Advisor of the Hong Kong Yangqin Association; Honorary Advisor of the Music Programme of the School of Continuing and Professional Studies of The Chinese University of Hong Kong; Honorary Advisor of Tien Ma Chorus, Hong Kong Parents Choir and Yuen Long Children's Choir; Honorary Composer-in-Residence of the Hong Kong Harmonica Association, and Honorary Advisor of the Hong Kong China Traditional Culture and Arts Foundation. He has also sat on the jury panel of the Asia Pacific Harmonica Festival, World Harmonica Festival and Hong Kong Drum Festival.



「我喜歡關於『夢』的題材，對我來說，不論活到哪個年歲，還是可以有夢。」

"The theme of 'dreams' fascinates me because dream is for everyone, regardless of their age!"

梅廣釗全心傾注音樂，樂韻以外，原來他還有另一愛好：「足球！由細踢到大，現在還會踢，除了龍門，我甚麼位置都踢！」這位綠茵場上的全方位球員，在音樂創作上同樣全才。自 70 年代投身音樂事業，他的創作涵蓋中西管弦樂、聲樂、口琴等，又為話劇、舞劇、音樂劇、電台電視電影創作主題曲及配樂，還有集多種呈現方式的大型跨媒體創作，涉獵領域廣而深。

融匯光影 音樂跨界

大學修讀電影，光影的訓練賦予梅氏敏銳的觸覺。在學期間他亦接觸了哲學、美學、語文、中國文化等學科，豐富其知識領域，築建了取之不竭的靈感寶庫，「我的音樂創作靈感來自大自然，融合多媒體包括詩、文學、圖畫、電影，在我的作品上呈現更立體的藝術空間。」如果說作曲是梅氏的利劍，添上跨媒體創作更是雙劍合璧，「我作曲時有很多意境，有時某個意境以跨媒體表達，能夠讓觀眾更易吸收。音樂比較抽象，如果恰當地結合其他藝術的力量，跨媒體就能成為更多姿多彩的藝術表達方式。」

2018 年，梅氏為第一屆香港青年節創作了跨媒體戶外實景音樂會《千帆並舉耀香江》，如主題曲末句「讓我的愛化續紛彩雲，乘美夢飛去」，音樂會亦是一場結合愛與美夢的盛事，以本地的年青音樂家為骨幹，融匯原創中西鼓樂、管弦樂、舞蹈、書法、功夫、舞獅、歌詠等，加上七艘象徵港人驕傲的滑浪風帆，於西貢沙下海灘為觀眾帶來海天一色的視聽饗宴。梅氏形容，籌備過程充滿挑戰，牽涉不同部門，協作單位不計其數，配合天時地利人和，部署五年，終於將夢想實現：「我以音樂作為主導力量，結合中國的傳統文化，包括文學、藝術、書法、詩畫等，把樂章逐幕呈現出來，這個音樂會在香港是一個突破！」

Apart from music, Mui Kwong-chiu has another passion. "I've been playing football since I was a child, and am still playing. I play all positions except the goalkeeper." Like his performance on the pitch, Mui is an all-round player in the realm of music. Since embarking on a music career in the 1970s, his oeuvre is abundant and diversified with works including Western and Chinese orchestral music, vocal and harmonica music; written songs and scores for plays, dance theatres, musical productions, television and radio drama, as well as mega cross-media productions.

A Blend of Music, Light and Shadows

While achieving a convincing sense of light and shadow through his study of Cinematography, Mui's creativity has also been enriched through venturing into philosophy, aesthetics, language and Chinese culture during his university years. "Nature is the inspiration of my music. By mixing it with other art forms like poetry, literature, paintings and films, it adds more dimensions to my works." Cross-media endeavours have amplified strength in his composition. "Composing gives rise to many artscapes, which when presented with other media will make my works more tangible to audiences. Music is quite abstract, and blending it with the edges of other art forms will give a more colourful cross-media production."

In 2018, Mui composed for the cross-media open-air concert for the 1st Hong Kong Youth Festival, which, as the last line in the lyrics of its theme song suggested, was a mega event where love joined dreams. Budding local musicians showcased their talents in composition using Chinese and Western percussions, and orchestral music; mixing it with dance, calligraphy, martial art, lion dance, and singing in this concert. Audiences were fed a visual feast too where seven sails, symbols of Hong Kong pride, glided in the waters of Sha Ha Beach in Sai Kung. For Mui, the concert was a challenge from its inception to the presentation as it rested



第一屆香港青年節《千帆並舉耀香江》沙灘實景跨媒體音樂會
The Beach Multimedia Concert of the 1st Hong Kong Youth Festival



Photo by Hong Kong Chinese Orchestra
2018 香港中樂團鼓樂節 Hong Kong Drum Festival 2018

堅持不懈 追夢圓夢

每個藝術作品都是對創作人的琢磨，對於梅氏來說，每個藝術家皆不能逃避的挑戰，莫過於如何在現實生活堅持創作夢，「沒有一條路是容易走的，所以在不同範疇裡都要堅持，可能一輩子就只有一個重要的作品，甚至一個都沒有，但仍是要堅持——創作最終還是對自己交代。」回望數十載創作生涯，梅氏深深感恩，「我們真的很非常幸福，有機會把靈感帶到現實世界。大大小小的作品皆有挑戰，但最重要的是創作時把自己的心投放到作品裡。」

梅氏透露下個密鑼緊鼓籌備中的計劃，將結合中國文化的搖滾音樂劇，作曲、導演、編劇一手包辦，以「尋夢、追夢、圓夢」為主題，準備於明年演出，「我喜歡關於『夢』的題材，對我來說，不論活到哪個年歲，還是可以有夢，我一生努力將每個夢實踐，因為完成夢想也是一種使命，希望為身邊的朋友、年青人、社會帶來影響。當人有圓夢的毅力，人生就更精彩。」

on the concerted efforts of various departments, units and organisations, good luck as well as fine weather. It was five years of hard work! He recalled, "With music as my driving force, I fused it with different art forms in traditional Chinese culture like literature, art, calligraphy, poetry and painting. The result was an unprecedented real scene multimedia concert in Hong Kong."

A Persistent Dream Catcher

Every piece of artwork polishes an artist. For Mui, keeping the artist's dream alive when confronted by reality is a challenge that no artists can escape. "There's no easy way out, other than persisting. You could spend your whole life on creating just one major art piece or none at all. Still you continue because you owe it to yourself to do so." Looking back to a career that spans over several decades, Mui is grateful for what he has. "We are extremely blessed to have had the opportunities to present our inspirations to the real world. All artistic creations represent challenges, but the most important thing is that you have poured your heart and soul into your works."

Mui's next artistic endeavour is a Rock 'n Roll musical characterised by Chinese culture. A project which he will be the composer, the director and the script-writer, it explores the theme of "Finding your dream, pursue it, fulfil it," and is scheduled for performance next year. "The theme of 'dreams' fascinates me because dream is for everyone, regardless of the age. All my life, I'm determined to fulfil all my dreams as I see it as a mission. Also, I want to inspire those around me, my friends, young people and the society as a whole. The persistence to catch your dreams will enrich your life."